



*Ministero dell'Istruzione dell'Università e delle Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

Lucio Lombardo Radice"

Roma, 10/11/2017

AL SITO WEB

AGLI INTERESSATI

BANDO RECLUTAMENTO ESPERTI

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

- Visto l'art. 40 comma 1 del D.I. 1 febbraio 2001 n. 44 del 2001 ai sensi del quale le istituzioni scolastiche possono stipulare contratti di prestazione d'opera con esperti per particolari attività ed insegnamenti, al fine di garantire l'arricchimento dell'offerta formativa, nonché la realizzazione di specifici programmi di ricerca e di sperimentazione;
- Visto l'art. 40 della legge 27 dicembre 1997, n. 449 che consente la stipula di contratti a prestazioni d'opera con esperti per particolari attività ed insegnamenti per sperimentazioni didattiche ed ordinamentali per l'ampliamento dell'offerta formativa e per l'avvio dell'autonomia scolastica;
- Visto l'art. 14, comma 3, del Regolamento in materia di autonomia scolastica, approvato con D.P.R. 8.3.1999, n. 275;
- Visto l'art. 7 commi 6 e seguenti del D.Lgs. 30 marzo 2001 n. 165;
- Vista la Circolare n. 2 dell'11 marzo 2008 del Dipartimento della Funzione Pubblica;
- Visti i criteri deliberati dal Consiglio di Istituto per il conferimento di incarichi di collaborazione ad esperti esterni;
- Visto il Piano dell'Offerta Formativa d'Istituto;
- Considerato che le attività oggetto del presente bando non rientrano nelle ordinarie funzioni e mansioni proprie del personale in servizio;
- Considerato che non è possibile rinvenire la specifica competenza e la disponibilità presso il personale in servizio;

Dispone

la pubblicazione sul sito istituzionale dell'Istituto del presente bando per la selezione di un esperto esterno per **"Traduzione letteraria e audiovisiva (sottotitolatura) dalla Lingua Inglese alla Lingua Italiana"** inserita nel Piano dell'Offerta Formativa d'Istituto A.S. 2017-18.



*Ministero dell'Istruzione dell'Università e delle Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

Lucio Lombardo Radice"

Art. 1 - Requisiti di ammissione

L'esperto deve essere in possesso dei seguenti requisiti minimi:

- a) Laurea in Lingue e Letterature Europee e Americane ;
- b) godere dei diritti civili e politici;
- c) non aver riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- d) non essere sottoposto a procedimenti penali;

Saranno oggetto di valutazione secondo quanto indicato nell'art. 3 i seguenti requisiti preferenziali:

Art. 2 - Domanda di ammissione

La domanda di partecipazione alla selezione, indirizzata al Dirigente Scolastico dell'Istituto Lombardo Radice P.zza Ettore Viola,6 Roma, redatta in carta semplice dovrà pervenire, a pena di esclusione, entro le ore 12:00 del 17 novembre 2017.

La domanda può essere presentata direttamente o inviata a mezzo di raccomandata con avviso di ricevimento (**non fa fede la data del timbro postale**) o attraverso mail certificata alla casella di Posta Certificata dell'istituzione scolastica.

Nella domanda i candidati devono indicare, sotto la propria responsabilità ai sensi del DPR 445/2000:

- Cognome e nome;
- Data e luogo di nascita;
- Essere in possesso della cittadinanza italiana o di uno degli stati membri della comunità europea;
- Godere dei diritti civili e politici;
- Non avere riportato condanne penali e non essere destinatario di provvedimenti che riguardano l'applicazione di misure di prevenzione, di decisioni civili e di provvedimenti amministrativi iscritti nel casellario giudiziale;
- Essere a conoscenza di non essere sottoposto a procedimenti penali;
- Indicare i requisiti di cui all'art.1
- Indicare l'indirizzo di posta elettronica al quale deve essere fatta ogni comunicazione relativa alla presente selezione.



Ministero dell'Istruzione dell'Università e delle Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio

Lucio Lombardo Radice

Alla domanda i candidati devono allegare il proprio curriculum in cui sono elencati i titoli di studio e gli altri requisiti valutabili così come specificati all'art. 1.

La firma sulla domanda di partecipazione alla selezione non deve essere autenticata ed è obbligatoria a pena di nullità della domanda stessa.

Art. 3 - Valutazione comparativa dei candidati e commissione giudicatrice

La valutazione comparativa dei candidati é effettuata dalla Commissione allo scopo nominata dal Dirigente Scolastico sulla base dei seguenti criteri di valutazione:

REQUISITO	Punti max
1. Laurea in Lingue e Letterature Europee e Americane	10
2. Esperienza d'insegnamento da esperto esterno in corsi simili	10
3. Formazione professionale (Seminari – Webinar)	10
4. Altri titoli oltre quello previsto per l'insegnamento (Master, Dottorati nel settore richiesto) (5 punti per ogni titolo)	20
5. Inserimento tramite concorso negli Albi traduttori afferenti ad Atenei italiani ed esteri	20
6. Pubblicazioni (traduzioni e monografie) relative all'argomento "Traduzione e adattamento per il doppiaggio"	20
7. Partecipazione come relatore a Convegni Internazionali nell'ambito specifico	10

- E' facoltà dell'Istituzione Scolastica di non procedere all'aggiudicazione della gara qualora nessuna offerta risulti conveniente o idonea in relazione all'oggetto del contratto o, se aggiudicata, di non stipulare il contratto, senza che ciò comporti pretesa alcuna da parte dei concorrenti
- Si procederà all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida, sempre che sia ritenuta congrua e conveniente



*Ministero dell'Istruzione dell'Università e delle Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

Lucio Lombardo Radice”

- L'Istituzione Scolastica si riserva di non procedere all'affidamento degli incarichi in caso di mancata attivazione dei corsi previsti, mancato raggiungimento del numero minimo di iscrizioni necessario per la copertura dell'onere finanziario relativo, non positiva valutazione delle proposte progettuali pervenute.

Art. 4 Pubblicazione graduatoria

All'esito della valutazione dei titoli verrà pubblicata la graduatoria provvisoria sul sito istituzionale www.islombadoradice.gov.it

Entro cinque giorni dalla pubblicazione della graduatoria provvisoria i candidati potranno far pervenire, in forma esclusivamente telematica all'indirizzo RMTD38000R@istruzione.it, eventuali osservazioni o richieste di rettifica del punteggio.

Trascorsi i cinque giorni la graduatoria diventa definitiva.

Art. 5 - Contratto da stipulare e relativo compenso

Con il candidato selezionato all'esito della procedura di valutazione di cui ai precedenti articoli 2 e 3, il Dirigente Scolastico stipulerà un contratto di prestazione d'opera ai sensi degli artt.2229 e seguenti del codice Civile.

La prestazione dovrà essere svolta personalmente dall'esperto, che non potrà avvalersi di sostituti.

Il compenso per la prestazione è di Euro 1.050,00 al lordo della ritenuta d'acconto/IVA se dovuta.

A tal fine il candidato, all'atto della sottoscrizione del contratto, dovrà dichiarare di avere o meno superato i 5.000,00 euro nell'anno a titolo di prestazione d'opera occasionale qualora si presenti come soggetto fisico individuale.

Il compenso verrà corrisposto entro 30 giorni dal termine della prestazione, previa presentazione della notula di prestazione occasionale (o di fattura se soggetti IVA).

L'Istituzione Scolastica attiverà la copertura assicurativa (sia infortuni che per la responsabilità civile) nei confronti del candidato selezionato.

Art. 6 - Attività oggetto dell'incarico

Il candidato selezionato dovrà svolgere attività di **“Traduzione letteraria e audiovisiva (sottotitolatura) dalla Lingua Inglese alla Lingua Italiana”** per un totale di 30 ore da svolgersi da novembre 2017 a maggio 2018. Gli incontri saranno settimanali, il giorno verrà concordato con l'istituzione scolastica.



*Ministero dell'Istruzione dell'Università e delle Ricerca
Ufficio Scolastico Regionale per il Lazio*

Lucio Lombardo Radice"

Art. 7 - Disposizioni finali

Ai sensi del D.Lgs. 196 del 30 giugno 2003 e successive modificazioni l'Istituto s'impegna al trattamento dei dati personali dichiarati solo per i fini istituzionali e necessari per la gestione giuridica della selezione dell'esperto ai sensi del presente bando.

Per quanto non previsto nel presente bando si fa rinvio alla vigente normativa nazionale e comunitaria.

Il presente avviso è pubblicato sul sito dell'Istituto www.islombardoradice.gov.it nella Sezione "Amministrazione trasparente".

Il dirigente scolastico

Dott.ssa Marina Proietti